

DATI PERSONALI

Darragh Patrick William Mulcahy



TITOLI DI STUDIO

Dottorato di ricerca (PhD); Laurea Specialistica; Laurea triennale; Accreditato esaminatore Cambridge a tutti i livelli sia per Adult che per Young Learners.

OCCUPAZIONE PER CUI SI
CONCORRE

Oral Examiner Cambridge per esami ESOL.

ESPERIENZA PROFESSIONALI

Gennaio 2025 – Dicembre 2027

Oral Examiner per gli Esami Cambridge ESOL

Università 'la Sapienza' Centro Linguistico Ateneo, Edificio Marco Polo, Circonvallazione Tiburtina 4, 00185 Roma

Incarico individuale per gli anni 2025-2027 per lo svolgimento degli esami orali Cambridge ESOL

Ottobre 2024 -

Lettorato di lingua madre per l'assistenza all'apprendimento della lingua

Università 'La Sapienza', Centro Linguistico Ateneo, Edificio Marco Polo, Circonvallazione Tiburtina 4, 00185 Roma

Incarico individuale di collaborazione per lo svolgimento dell'attività di lettorato di lingua madre per l'assistenza all'apprendimento della lingua inglese – periodo dell'incarico dodici (12) mesi

Marzo 2024 -

Esperto esterno per il reclutamento del personale per svolgere corsi di certificazioni Cambridge.

Liceo S Cannizzaro, Via Civiltà del Lavoro, 2/D 00144 Roma

Ha partecipato ad un bando del 26/03/2024 e è stato selezionato come esperto esterno per svolgere due corsi di 42 ore a ciascuno nell'ambito del progetto 'Nuove competenze e nuovi linguaggi, azioni di potenziamento delle competenze STEM e multilinguistiche' (D.M.65/2023); 'Fare per imparare', finanziati dai fondi PNRR Istruzione. Svolgerà due corsi propedeutici al rilascio delle certificazioni B2 e C1 del Cambridge.

Marzo 2024 -

Esperto esterno per il potenziamento di lingua inglese

Istituto L.B. Alberti, Via Civiltà di Lavoro, 2/D, 00144 Roma

Ha partecipato ad un bando del 15/03/2024 e è stato selezionato come esperto esterno per svolgere due corsi di 10 ore fra maggio 2024 e settembre/ottobre 2024 nell'ambito del progetto 'Sfiamo il futuro con le Stream e le lingue - Nuove competenze e nuovi linguaggi', finanziato dai fondi PNRR Istruzione.

2021 – 2024

Esperto esterno per corsi di certificazione lingua inglese Cambridge e per il lettorato lingua inglese.

Liceo Augusto, Via Gela 14, 00182 Roma

Ha partecipato al bando del 05/10/2023 per il reclutamento di esperti esterni per il lettorato di lingua inglese nell' A.S. 2023-2024. È risultato al terzo posto nella graduatoria e ha svolto lezioni di lettorato fino al 12 marzo 2024 (**impegno didattico: 75 ore**). Ha partecipato al bando dei corsi certificazione Cambridge del 30/10/2021 e del 14/10/2022 e del 18/11/2023 è risultato al secondo posto nella graduatoria. Ha svolto un corso propedeutico alla certificazione C1 Cambridge nell'A.S. 2021-2022 e ha erogato due corsi propedeutici ai corsi dei livelli B2 e C1 Cambridge nell'A.S. 2022-2023. Sta attualmente svolgendo un corso C1 Cambridge di 50 ore. (**Impegno didattico: 200 ore di lezioni fra novembre 2021-giugno 2024**)

2017 – 2024

Esperto esterno per corsi di certificazione lingua inglese Cambridge

Liceo "Augusto Righi", Via Campania 63, 00187 Roma

Ha partecipato al bando del 22/09/2023 per il reclutamento di esperti esterni per corsi di certificazioni lingua inglese. È

risultato al primo posto nella graduatoria e svolgerà corsi di B1, B2 e C1 Cambridge fino a maggio 2024. Ha partecipato a sei bandi annuali indetti dall'Istituto fra 2017 e 2022 (primo posto in graduatoria fra 2018 e 2022); è stato selezionato per erogare corsi di lingua inglese propedeutici alle certificazioni B1, B2 e C1 di Cambridge (Pet, Fce, Advanced) nell'ambito dei progetti nel Piano dell'Offerta Formativa d'Istituto negli anni scolastici 2017-2023. **Totale numero di ore di lezioni svolte: 1100 ore già svolte fra 2017 e 2023 e 200 ore A.S. 2023-2024).**

2019 – 2022 Esperto esterno per corsi di certificazione lingua inglese Cambridge

Liceo 'Guido Carlo Argan' Piazza Dei Decemviri 12, 00175 Roma

Ha partecipato al bando PON del 02/08/2021 e è risultato al secondo posto nella graduatoria di esperti esterni di lingua inglese Cambridge. Ha svolto un corso Fce di 30 ore fra novembre 2021 e marzo 2022. Ha anche partecipato al bando indetto il 27/02/2019 (primo posto in graduatoria) ed è stato selezionato per erogare corsi di lingua inglese propedeutici alle certificazioni B1, B2 di Cambridge nell'ambito del progetto Speaker's Corner per il potenziamento delle competenze linguistiche di base, finanziato con fondi europei, PON, (**impegno totale di 90 ore di lezioni svolte fra 2019 e 2022).**

Giugno 2023 Esperto esterno per corsi di certificazione lingua inglese Cambridge

Istituto di Istruzione Superiore Federico Caffè - Viale di Villa Pamphili 86, 00152 Roma

Ha partecipato alla scuola estiva Cambridge organizzata dall'Istituto con la collaborazione della società di formazione 'Orienta srl'. **Svolgimento di un corso A2 Cambridge di 39 ore.**

2015 – 2018 Insegnante di inglese/traduttore

Information Services Group, Via Giorgio Vassari 4, 00196 Roma

Ha erogato corsi di formazione di business English al personale della Società e ha curato il servizio di traduzione italiano/inglese.

Giugno - Agosto 2015 e 2016 Insegnante di inglese

Emerald Cultural Institute, 10 Palmerston Park, Dublin 6, Irlanda

Ha erogato corsi estivi di lingua inglese propedeutici al conseguimento degli esami Ket, Pet e Fce del 'General English suite' di Cambridge. **Totale numero di ore di lezioni svolte: 300 ore.**

2011 – 2024 Insegnante di lingua inglese e traduttore

Geoweb, S.p.A, Viale Luca Gaurico 9/11, 00143 Roma

Ha erogato corsi di formazione di lingua inglese al personale della Società e cura il servizio di traduzione italiano/inglese.

2008 – 2010 Insegnante di lingua inglese

Ha erogato corsi di lingua inglese al personale della Società, propedeutici al conseguimento degli esami di Pet, FCE e CAE del General English suite di Cambridge.

2009 Traduttore

Deloitte, S.p.A, Via della Camilluccia 589, 00135 Roma

Ha curato la traduzione italiano inglese del documento 'Technology, media and communication predication for 2010'.

1998 – 2015 Insegnante di lingua inglese e traduttore

Sogei S.p.A., via Mario Carucci 99, 00143 Roma

Ha erogato corsi di formazione in lingua inglese al personale dirigente della SOGEI, partner tecnologico del Ministero delle Finanze e Economia. Lo svolgimento di questa attività comprendeva la pianificazione delle lezioni, la valutazione dei compiti svolti dai partecipanti, la collaborazione con l'ufficio delle Risorse Umane SOGEI riguardo lo sviluppo del programma didattico ed eventuali cambiamenti, la riprogrammazione delle lezioni, la selezione e l'acquisto del materiale didattico, la fatturazione. Ha preparato dei corsi propedeutici agli esami di certificazioni Cambridge (PET, FCE e CAE) con alcuni allievi. Ha altresì maturato delle competenze nei settori della fiscalità, dell'economia e della giurisprudenza, curando richieste di traduzione prevenute sia dall'interno della Società (Bilancio; sito istituzionale; documentazione propedeutica alla partecipazione a gare europee; iniziative di marketing) e sia dai clienti istituzionali.

- 1997 – 2001 **Insegnante di lingua inglese**
International House, Viale Manzoni 22, 00185 Roma
 Ha erogato corsi individuali di lingua inglese ai senatori della repubblica italiana per conto di International House presso Palazzo Madama e Palazzo Giustiniani.
- 1996 – 1997 **Lettore di lingua inglese**
 È stato nominato dal Governo irlandese, e successivamente incaricato dal Governo italiano, come lettore di lingua inglese presso l'Istituto, (impegno: 12 ore di lezioni in aula ogni settimana dall' 01/10/1996 a 31/05/1997).

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 2010 – 2017 **The School of Modern Languages, University of Bristol, Regno Unito**
 Ha conseguito un Dottorato di Ricerca (PhD) in italianistica il 26/09/2018.
Titolo della tesi: La rappresentazione dei luoghi e degli spazi nella narrativa romana di Pier Paolo Pasolini (1922-1975). **Tesi presentata alla commissione esaminatrice**, guidata da Prof. Robert Gordon, University of Cambridge, il 30/06/2017. **Data della discussione tesi:** 31/10/2017.
 Relatrici scientifiche della tesi: Prof.ssa Ruth Glynn e Prof.ssa Catherine O'Rawe, Dipartimento dell'Italianistica, School of Languages, University of Bristol.
 Nel primo anno del dottorato ha insegnato presso il dipartimento di italianistica. Ha partecipato inizialmente ad un programma di tirocinio propedeutico all'acquisizione delle competenze necessarie per svolgere lezioni a livello universitario. Ha successivamente svolto lezioni dedicate alla letteratura e alla cinematografia italiana contemporanea, rivolte agli studenti del primo anno del programma di laurea. Ha inoltre affiancato il docente responsabile del corso di traduzione per i laureandi nel definire un nuovo programma didattico. (Impegno di didattico: 4 ore di lezioni universitarie ogni settimana dall' 10/11/2009 al 31/05/2010).
- 2006 – 2009 **Università degli Studi 'La Sapienza', Roma.**
Laurea specialistica in Traduzione indirizzo Anglistica (Letteratura e Cultura Inglese).
Data di Conferimento: 22/06/2009; **Voto finale:** 110 e lode.
Titolo della tesi di laurea: Traduzione dall' inglese all'italiano di alcuni capitoli della monografia sul cinema romano di Pier Paolo Pasolini "Stupendous Miserable City: Pasolini's Rome" da John David Rhodes, pubblicata dall' University of Minnesota Press nel 2007.
Relatore della tesi: Prof. Alessandro Gebbia.
 Ha partecipato ai bandi indetti dal Ministero degli Esteri in Italia per l'assegnazione di una borsa di studio. Nominato borsista del Governo italiano da ottobre 2006 a giugno 2008.
- 2001 - **International House, Viale Manzoni 22, 00185 Roma**
Certificato come 'speaking examiner' sia per gli esami del General English Suite dell' University of Cambridge (Ket, Pet, Fce, Advanced e Proficiency) dello **Young Learners' Suite (Starters, Movers e Flyers)**. Accredittamento aggiornato ogni anno per il General English Suite dal 2001; Certificazioni aggiornate ogni anno per gli **Young Learners** da febbraio 2019.
- 1997 **International House, C/Trafalgar 14, 08010 Barcellona, Spagna.**
 Ha partecipato ad un corso intensivo bimestrale (135 ore di lezioni e 60 ore di tirocinio) propedeutico al conseguimento del Cambridge RSA Diploma, (DELTA) per l'abilitazione all'insegnamento della lingua inglese come L2, organizzato dall'International House, di Barcellona.
- 1995 – 1996 **Dublin Institute of Technology St. Kevin's Street, Dublino**
 Ha partecipato ad un corso propedeutico al conseguimento del **London Institute of Linguists Diploma in Translation**. Indirizzo in Business and Legal English. Ha conseguito due lettere di credito in traduzioni commerciali e legali rilasciate dall' omonimo istituto londinese nel 2000.
- Marzo 1995 **Languages Centre of Ireland, Kildare Street, Dublino**
 Ha partecipato ad un corso di formazione ESOL propedeutico all'abilitazione all'insegnamento della lingua inglese agli stranieri.
- 1990 – 1994 **University College Dublino**
Laurea in storia internazionale e lingua e letteratura italiana. (Honours B.A. in History and

Italian). Voto Finale: 2.2.

1990 St. Conleths College, Clyde Rd, Dublino
Conseguito un Diploma di Maturità assimilabile all'indirizzo classico previsto in Italia.

CAPACITÀ PERSONALI

Lingua Madre English

Altrelingue	COMPRENSIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
Italiano	C2	C2	C2	C2	C2
Replace with name of language certificate. Enter level if known.					
Spagnolo	C1	C1	C1	C1	C1
Replace with name of language certificate. Enter level if known.					

Levels: A1/A2: Basic user - B1/B2: Independent user - C1/C2 Proficient user
[Common European Framework of Reference for Languages](#)

Capacità Comunicative

- Comprovate capacità comunicative acquisite sia da una lunga esperienza in aula che dall'interazione/gestione di un ampio portfolio di clienti. Ottime capacità scritte maturate in qualità di traduttore tecnico e professionale negli ultimi vent'anni.

Competenze organizzative/gestionali

- Gestione di un ampio e diversificato portafoglio clienti; esecuzione delle sue attività di formazione in vari siti; coordinazione di una squadra dei traduttori per rispettare delle scadenze molto ravvicinate.

Competenze settoriali

- Ottime capacità analitiche, scritte e interpersonali.

Competenze digitali

SELF-ASSESSMENT				
Information processing	Communication	Content creation	Safety	Problem solving
Independent user	Proficient user	Basic User	Basic User	Independent user

Levels: Basic user - Independent user - Proficient user
[Digital competences - Self-assessment grid](#)

Replace with name of ICT-certificate(s)

- Buone conoscenze di Word e Power Point.

Altre competenze

- Eletto unanimemente 'consigliere' del Condominio di via Chioggia 2. Capacità acquisite: Conoscenze approfondite dei fabbisogni del Condominio, coordinamento fra i condomini e l'amministrazione del Condominio...

Patente di guida AM

INFORMAZIONI ULTERIORI

I corsi di formazione per l'insegnamento della lingua inglese in Sogei sono stati finanziati da un ente esterno, Federmanager, www.federmanager.it, dal 2013 al 2015.

Ha completato un dottorato di ricerca (PhD) in Italianistica presso l'Università di Bristol. Durante il primo anno di questo programma è stata assegnato un Postgraduate Teaching Fellowship che gli ha premesso di sviluppare ulteriormente le sue competenze didattiche nel contesto universitario.

- Pubblicazioni**
- Con Gabriella Sica ha curato la traduzione italiana di una breve collezione di poesie del poeta irlandese Patrick Kavanagh (1904-1967). La raccolta è stata pubblicata nell'*Almanacco dello Specchio*, Mondadori, Milano, 2010.
- Ha redatto la recensione di una monografia, di Silvia Giacomini dal titolo: *Alessandro Manzoni: Quattro saggi stravaganti*, Parma, Piccola, Guanda editore, 2008), pubblicata nella *Rassegna della letteratura italiana*, Vol. 2, 2009, Monnier, Firenze.
- Ha redatto la recensione di un volume, a cura di Emanuela Patti, intitolato *La Meglio Gioventù: L'eredità intellettuale di Pier Paolo Pasolini*, (Joker editore 2009), pubblicata nella *Rassegna della letteratura italiana*, Vol. 4, 2009, Monnier, Firenze.
- Conferenze**
- Ottobre 2012**
The British School at Rome, Via Gramsci 61, 00197 Roma.
Ha partecipato alla conferenza intitolata '*Rome's Modernity: Trauma, Fracture, Narration*', organizzata dalle University of Warwick e London City University.
- Febbraio 2011**
- Febbraio 2010**
Dipartimento di italianistica, University College Cork, Irlanda
Ha partecipato al convegno sulla letteratura italiana presentando un paper con il titolo "*L'importanza dei toponimi nella narrativa romana di Pasolini*".
- Febbraio, 2009**
Dipartimento di italianistica, University College Cork, Irlanda
Ha partecipato al convegno sulla letteratura italiana intitolato: Graduates conference in Italian Cultural Studies.
- August 2009**
Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano.
Ha partecipato alla *Scuola Estiva di Dante Alighieri* organizzata dall'Università Cattolica di Milano e tenutasi a Ravenna.
- Riconoscimenti e premi**
- Ha partecipato ad un bando di concorso indetto dal Dipartimento di italianistica dell'University di Bristol nel 2009 e è stato assegnato un Teaching Fellowship nell'anno accademico 2009-2010 presso lo stesso Dipartimento. Ha vinto delle borse di studio messa a disposizione dal Ministero degli Esteri in Italia per studenti stranieri in Italia (2006-2008).
- Referenze**
- Referenze disponibili su richiesta.